※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

재외동포(F-4) 취업활동 제한직업 비취업 서약서
在外同胞（F-4）の就業活動制限職業への非就業誓約書

※ 서약서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다. **(2쪽 중 1쪽)**
※ 誓約書はハングル若しくは英語で作成してください。 **(全2ページ中1ページ)**

성명 氏名		국 적 国 籍		성 별 性 別	
생년월일 生年月日		휴대전화 携帯電話番号			
여권번호 旅券番号		여권 발급일자 旅券発給日		여권 유효기간 旅券有効期間	
대한민국 안의 주소 韓国内の住所					

상기 본인은 출입국관리법 제18조제1항, 동법 시행령 제23조제3항, 동법 시행규칙 제27조의2에 따라 「재외동포(F-4) 자격의 취업활동 제한범위 고시」(법무부 고시 제2018-70호, 2018.3.26.에서 정한 재외동포(F-4) 자격의 취업활동 제한 직업에 취업하지 않을 것을 서약합니다.

私は、出入国管理法第18条第1項、同法施行令第23条第3項、同施行規則第27条の2に基づき、「在外同胞（F-4）資格での就業活動制限範囲の告示」（法務部告示第2018-70号、2018年3月26日）で定める在外同胞（F-4）資格での就業活動が制限された職業に就業しないことを誓います。

이를 위반할 경우 범칙금 처분 및 체류기간 연장 불허 등 출입국관리법에 따른 처벌을 받을 수 있음을 안내받았습니다.

これに違反した場合、罰金処分及び在留期間の延長不可など出入国管理法に基づく処罰を受ける可能性があることについて説明を受けました。

※ 단, 지역특화형 비자 시범지역에 거주하는 재외동포(F-4)로서 사전에 체류자격 외 활동허가를 신청하는 경우는 예외임
※ ただし、地域特化型ビザのテスト地域に居住する在外同胞（F-4）で、事前に在留資格外活動許可を申請した場合は例外とする

년 월 일
年 月 日

신청인 : *(서명 또는 인)*
申請人 : *(署名又は印)*

○○ 출입국·외국인청(사무소·출장소)장 귀하
○○出入国・外国人庁（事務所・出張所）長 殿

행정정보 공동이용 동의서
行政情報の共同利用に関する同意書

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다.

私は、本件の業務処理に関して、担当公務員が「電子政府法」第36条に基づく行政情報の共同利用によって、担当公務員確認事項を確認することに同意します。 ＊ 同意しない場合は、申請人が自ら関連する書類を提出してください。

신청인 申請人	서명 또는 인 署名又は印	신청인의 배우자 申請人の配偶者	서명 또는 인 署名又は印	신청인의 부 또는 모 申請人の父又は母	서명 또는 인 署名又は印